

Instrucciones de uso

hawos Billy/Queen/Mühle



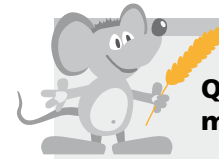
*¡Felicidades
por la compra
de su molinillo de
granos hawos!*



hawos.

⚠ **ATENCIÓN:** **¡Seguridad ante todo!**

- ⚠ Conecte su molinillo exclusivamente a una toma de corriente con contacto de protección instalada según las normas
 - ⚠ Los aparatos defectuosos no deben ponerse en servicio.
 - ⚠ Si el cable de red está dañado, el mismo tiene que sustituirse por el fabricante, su servicio de asistencia al cliente o una persona cualificada.
 - ⚠ Las reparaciones sólo deben efectuarse por técnicos autorizados de hawos.
 - ⚠ ¡Su molinillo no debe funcionar nunca sin supervisión!
 - ⚠ No introduzca las manos en la tolva o en la salida de harina durante el funcionamiento – ¡riesgo de lesiones!
 - ⚠ Antes de abrir la carcasa, saque necesariamente el conector de red para evitar conexiones involuntarias – ¡riesgo de lesiones!
 - ⚠ Este aparato no está concebido para que sea utilizado por personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas, o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de la misma para el uso del aparato. Los niños deberían ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.
 - ⚠ No sumerja nunca el aparato en agua.
- Los molinillos de granos hawos están equipados con un interruptor de sobrecorriente que protege el motor contra un consumo eléctrico excesivo (p.ej. si un cuerpo externo bloquea las muelas).



Querido cliente del molinillo,

Nos alegramos de que haya elegido un molinillo de granos hawos. Su aparato hawos le será de gran utilidad durante años en su cocina de valor integral. Antes de la primera utilización han de observarse algunos puntos. Por favor, lea detalladamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con su aparato hawos, el cual se lo "agradecerá" con una disponibilidad de servicio fiable.

Uso conforme a lo previsto

El molinillo está concebido y diseñado para uso privado en el hogar. El aparato está destinado a moler el producto especificado en la página 5.

Volumen de suministro

Molinillo, tapa de tolva, llave Allen

Antes de la primera utilización

Antes de utilizar su aparato, lea detalladamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones de uso. Sólo así puede utilizar todas las funciones de forma segura y fiable. Guarde estas instrucciones de uso para el futuro. Entregue las instrucciones de uso a cualquier usuario posterior del aparato.

1. Quite el seguro de transporte (véase la página 4 "Puesta en servicio")

2. Producto de molienda

Utilice sólo grano limpio y seco. El grano seco puede detectarlo por el hecho de que cruje con fuerza cuando se machaca con una cuchara sobre una base dura. El grano húmedo puede aplastarse y tiene luego el aspecto de un copo de avena. Para el ajuste del grado de finura, observe la tabla de productos de molienda de la página 5. Para moler maíz, utilice exclusivamente maíz alimenticio. Muela el producto de molienda una única vez.

3. Alimentación eléctrica

Conecte el molinillo sólo a corriente alterna. Compruebe si la tensión de red existente coincide con la tensión indicada en la placa de la base.

4. Ubicación

Su molinillo tiene una carcasa de madera. La madera es un material vivo que puede seguir trabajando con fluctuaciones de temperatura y humedad, lo cual puede originar fisuras. La mejor forma de proteger y cuidar la carcasa es no colocar el molinillo cerca de radiadores y del fogón (vapor de agua, humedad).

5. Colocación del molinillo

⚠ Durante su uso, coloque el molinillo de granos sobre una base dura y plana (encimera de cocina). Las ranuras de ventilación del motor en la parte inferior del aparato tienen que estar libres.

Instrucciones abreviadas

- Conecte el aparato a una toma de corriente con contacto de protección instalada según las normas
- Ponga la fuente de harina debajo de la salida de la misma
- Ajuste el grado de finura con la palanca
- Eche grano en la tolva
- Conecte el aparato, corrija eventualmente el grado de finura
- Tras la molienda, desconecte el aparato
- ¡Use el molinillo de granos exclusivamente para moler alimentos! En la página 5 encontrará una tabla de productos de molienda.

Puesta en servicio

¡Por favor, lea primero los capítulos “Antes de la primera utilización” (pág. 3) y las indicaciones de uso (pág. 2)!



¡Antes de utilizar el aparato, quite necesariamente el seguro de transporte!

El seguro de transporte puede quitarse sacando los cuatro tornillos de latón (figura 1) de la placa de la tolva y elevando la misma (figura 2). Saque los tres tornillos rojos con un destornillador de ranura en cruz (figura 3).

Compruebe el correcto asiento de la junta de caucho celular colocada alrededor del agujero de la muela superior (figura 4). Ahora puede volver a colocar la tolva y sujetarla con los tornillos de latón.

Proceso de molienda

Una vez conectado el molinillo a la red eléctrica, su aparato hawos está listo para funcionamiento.

Coloque una fuente debajo de la salida de harina y ajuste el grado de finura deseado (figura 5). A continuación, eche grano en la tolva y conecte el molinillo.

Figura 1
Quitar los cuatro tornillos de latón con la llave Allen adjunta



Figura 2
Elevar la tolva.



Figura 3
Quitar los tornillos de transporte rojos.

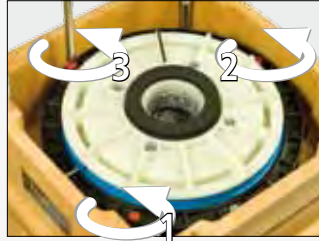


Figura 4
Compruebe el correcto asiento de la junta de caucho celular (flecha). Superponga la tolva y vuelva a sujetarla con los tornillos de latón.



Figura 5
Ajuste del grado de finura: fino hacia adelante, grueso hacia atrás.



Ajuste del grado de finura

El grado de finura del producto de molienda puede regularse gradualmente entre “1” y “9” con la palanca de ajuste.

Al ajustar de “9” hacia “1”:

- el molinillo debería estar conectado
- o el mecanismo molturador debería estar vacío.

Los diferentes tipos de granos y otros productos de molienda se diferencian mucho en el contenido de grasa, porcentaje de fibras alimenticias, cuerpos harinosos etc. En ello se basa nuestra tabla de productos de molienda. Los molinillos hawos se comprueban exhaustivamente, y esta tabla se ha elaborado de acuerdo con ello. No obstante, aquí sólo se tratan de valores aproximados, en función del contenido de humedad del grano..

Si desea ajustar un grado de finura mayor que el previsto en la tabla, el molinillo muele superfino.

Sin embargo, con ello aumenta el riesgo de que se obstruyan las muelas. Controle el ruido de molienda: si se reduce claramente, las muelas empiezan a obstruirse. Ponga la palanca de ajuste en “más grueso”.

Desconecte el molinillo cuando haya terminado de moler.

Sin producto de molienda en el mecanismo molturador, con el ajuste fino oír que las piedras funcionan unas sobre otras. Causa: a pesar de existir una precisión máxima, las rosas del ajuste fino necesitan siempre un poco de holgura. Al moler, esta mínima holgura de las rosas desaparece por la presión generada en ambas muelas. Los granos tienen una dureza diferente y ejercen normalmente una presión de molienda distinta sobre el mecanismo molturador. Por esta razón recomendamos los diferentes ajustes.

Tabla de productos de molienda

Producto de molienda	Ajuste a partir del nivel
Trigo	1
Centeno	1,5–2
Espelta	1,5–2
Cebada	2,5
Avena	2,5
Mijo	1
Maíz alimenticio	0
Trigo duro	0
Arroz natural (ningún arroz a medio hacer)	1
Alforfón	1
Escanda secada en verde	1
Linaza (mezclar con trigo en una relación 1:1)	2
Garbanzos	1,5
Guisantes	1,5
Copos de avena alimenticia	1,5
Quinoa	0,5
Amaranto (añadir lentamente)	0

Pruebe tranquilamente también con alimentos susceptibles de rodadura y corrimiento que no encuentre en la tabla adyacente, p. ej. especias secas. Inténtelo con cuidado e infórmenos sobre el resultado: nos gusta seguir aprendiendo.
Las semillas oleaginosas tapan el mecanismo molturador debido a su alto contenido de grasa. Por esta razón, el producto de molienda con alto contenido de grasa ha de mezclarse con trigo u otros granos en una relación 1:1.

Limpieza

En la muela inferior giratoria de su aparato hawos se encuentra integrado un cepillo que quita la harina en cada vuelta y por tanto limpia el molinillo automáticamente.

Si no desea utilizar su molinillo durante un periodo de tiempo prolongado, recomendamos eliminar los restos de harina del mecanismo molturador. Esto puede realizarse muy fácilmente con su aspiradora: ponga la palanca de ajuste en "grueso" y coloque después la boquilla de la aspiradora en la tolva y en la salida de harina del molinillo conectado.

La carcasa no debería limpiarse en ningún caso con productos abrasivos. ¡No sumerja nunca el aparato en agua! En caso necesario puede limpiar la carcasa con un paño húmedo y frotarla con un poco de aceite vegetal tras el secado y cuidar así la superficie.

Averías

Si se produjeran averías en contra de lo esperado, las mismas puede subsanarlas usted mismo sin ningún problema:

El motor no arranca: ¿Está conectado el molinillo a la red eléctrica? ¿Se ha insertado el conector correctamente en la toma de corriente?

Solución:

- Compruebe ambas circunstancias y subsane la avería

El motor emite un zumbido, pero no arranca:

Es posible que al desconectar el aparato, los granos situados entre las muelas se hayan atascado y las bloqueen.

Solución:

- Con el motor conectado, ponga la palanca de ajuste en "grueso" hasta que el molinillo funcione de nuevo

- Vuelva a poner la palanca lentamente en "fino" (página 4, figura 5)

El molinillo funciona pero no sale harina:

El grano húmedo o p. ej. la espelta y avena molida con demasiada finura pueden ensuciar las muelas.

Solución:

- Triture aprox. 100 g de arroz natural (ajuste semigrueso)
- En caso necesario, abra el mecanismo molturador y elimine la suciedad (para ello, véase el capítulo "Abrir el mecanismo molturador")

El molinillo se desconecta durante el funcionamiento:

El molinillo puede pararse por un cuerpo extraño o muela tapada. En este caso, el interruptor de protección de sobrecorriente desconecta el molinillo automáticamente al cabo de aprox. 20 segundos.

Solución:

- Elimine los cuerpos extraños o triture aprox. 100 g de arroz natural (ajuste semigrueso) una vez enfriado el molinillo

La palanca de ajuste no puede ponerse en "fino":

Si se produce un atasco de harina, p. ej. con una fuente de harina excesivamente llena, el mecanismo molturador puede obstruirse. Existen restos de granos o un cuerpo extraño en el mecanismo molturador.

Solución:

- Ponga la palanca de ajuste en "grueso" con el molinillo en funcionamiento y deje que el mecanismo molturador funcione en vacío
- En caso necesario, abra el mecanismo molturador y elimine los restos de harina o el cuerpo extraño. Si la suciedad es intensa, limpie las muelas con un cepillo seco y duro (véase al respecto el capítulo "Abrir el mecanismo molturador")

Figura 6
Saque la muela superior en sentido contrario a las agujas del reloj.



Figura 7
Las marcas negras tienen que estar superpuestas.



Figura 8
Al enroscar, procure que la muela no se ladee.



Figura 9
Compruebe el correcto asiento de la junta de caucho celular (flecha). Superponga la tolva y vuelva a sujetarla con los tornillos de latón.



Abrir el mecanismo molturador

⚠ ¡Atención! Desconecte el molinillo con el interruptor de conexión/desconexión y saque el conector de red antes de abrir la carcasa para evitar conexiones involuntarias – ¡riesgo de lesiones!


- Suelte los cuatro tornillos de latón de la parte superior de la carcasa del molinillo (página 4, figura 1)
- Eleve la tolva (página 4, figura 2)
- Gire la muela superior en el anillo de plástico (con fuerza) en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que pueda sacarla (figura 6)

Para volver a ensamblar después el molinillo, coloque el mismo de forma que la salida de harina se oriente hacia usted.

- Coloque la muela superior sobre el anillo de plástico interior, exactamente en posición horizontal
- La marca negra tiene que encontrarse encima de la marca del anillo de sujeción "a las 6" (figura 7)
- Presione la muela levemente desde arriba y vuelva a enroscarla hasta el tope (una vuelta completa y luego aprox. hasta "las 10"); véase para ello la figura 8

Compruebe el correcto asiento del anillo de caucho celular. Ahora puede superponer la tolva de nuevo y sujetarla con los cuatro tornillos de latón (figura 9).

Datos técnicos

	Billy		Queen		Molinillo	
Modelo	100	200	1	2	1	2
Carcasa	Abedul Multiplex		Haya Multiplex		Haya maciza	
Cantidad de llenado de la tolva	1.300 g (trigo)	1.500 g (trigo)	1.300 g (trigo)	1.500 g (trigo)	1.300 g (trigo)	1.500 g (trigo)
Superficie vertical An x P Altura (todo en mm)	210 x 210 385	210 x 210 450	210 x 210 385	210 x 210 450	210 x 210 385	210 x 210 450
Rendimiento de molienda de trigo	aprox. 125 g/min	aprox. 220 g/min	aprox. 125 g/min	aprox. 220 g/min	aprox. 125 g/min	aprox. 220 g/min
Mecanismo molidor	Muela de cerámica corindón, posición horizontal, Ø 100 mm					
Peso	8,8 kg	10,6 kg	9,8 kg	11,5 kg	9,9 kg	11,6 kg
Potencia de motor	360 W/ 230 V, 50 Hz	600 W/ 230 V, 50 Hz	360 W/ 230 V, 50 Hz	600 W/ 230 V, 50 Hz	360 W/ 230 V, 50 Hz	600 W/ 230 V, 50 Hz
Garantía	10 años El molinillo está concebido y diseñado para uso privado en el hogar. El aparato se ha fabricado para moler el producto de molienda especificado en la página 5. Cualquier otro uso no se considera conforme a lo previsto. hawos no asume ninguna responsabilidad por consecuencias derivadas del uso no conforme a lo previsto.					
		Al término de su vida útil, este producto tiene que llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Los materiales pueden reutilizarse según su identificación. Por favor, consulte a la administración de su municipio o ciudad sobre el centro de eliminación responsable.				

Diseño: www.2sinm.com

Servicio técnico hawos

En caso de consultas sobre su molinillo, llámenos o envíenos un e-mail; nuestro servicio de atención al cliente le ayudará con gusto. E-Mail: info@hawos.de

hawos.

Molinillos potentes – Harina fina

hawos Kornmühlen GmbH
 Massenheimer Weg 25
 D-61352 Bad Homburg v.d.H.
 Germany
 Tel.: +49 (0) 6172 40120-0
 Fax: +49 (0) 6172 40120-19
info@hawos.de · www.hawos.de

GA_BQM_10/12/2009_E